

## Apie pasvirojo / įžambiojo brūkšnio vartojimą

**Pasvirojo (įžambiojo) brūkšnio** (angl. *slash*) vartojimą yra aptarusi habil. dr. Nijolė Sližienė (Gimtoji kalba, 1999, Nr. 3, p. 16), taip pat D. Vainauskienė (Kalbos kultūra, 2000, Nr. 73, p. 109–112).

1. Pasvirasis (įžambusis) brūkšnys paprastai vartojamas tam tikrai alternatyvai žymėti (atitinka jungtuką *arba*). Pvz., tarp telefono ir fakso sutrumpinimų, jei jų numeris tas pats, galima rašyti: *Tel. / faks. 212 65 75*; tarp alternatyvių gramatinių formų ar konstrukcijų, galinčių viena kitą pakeisti: *Jis atsikratė įkyraus pašnekovo / įkyriu pašnekovu / nuo įkyraus pašnekovo*; tarp pasakymų keliomis kalbomis, pvz., valgiaraštyje (menu): *Sriuba / Soup*. Atkreiptinas dėmesys, kad vartojant pasvirąjį brūkšnį tarp žodžių ar jų sutrumpinimų abipus brūkšnio paliekami tarpai.

Vis dėlto rišliame tekste alternacijai reikšti pirmiausia vartotinos žodinės raiškos priemonės – jungtukai **ar**, **arba**, pvz., *Jums kavos ar arbatos?*; iš ženklų pirmiausia – **skliaustai**, pvz., *Sunkiasvorių ir (ar) didžiagabaričių transporto priemonių kontrolė spalio mėnesį...* Tokiais atvejais pasvirasis brūkšnys netinka, taip pat ir norint pateikti abiejų giminių formas – tam tinka skliaustai, pvz.: *Reikalingi padavėjai (-os)*.

2. Taip pat pasvirasis (įžambusis) brūkšnys vartojamas žymint tam tikras dimensijas, kai reikia nurodyti kokio nors fizinio dydžio santykį su pasirinktos vienetų sistemos pagrindiniais dydžiais, pvz., *Vėjas 6–8 m/s* (metrų per sekundę).

Aptariamam atveju taip pat nurodoma dimensija, taigi gali būti rašoma *0,53 ct/kWh*. Kiti galimi variantai: *1 kWh – 0,53 ct; už 1 kWh 0,53 ct; 0,53 ct už 1 kWh*.

3. Pasviruoju brūkšniu atskiriama tam tikra informacijos dalis dokumentų indeksuose, kompiuterių programose, bibliografiniuose aprašuose, pvz.: *rašto Nr. 35/509; Europos Tarybos direktyva 76/308/EEB*; [www.vlkk.lt/naujienos](http://www.vlkk.lt/naujienos).

Parengta pagal [www.vlkk.lt](http://www.vlkk.lt) rekomendacijas